

La minute du PSIR

Janvier 2023 – # 61

Un environnement pour l'édition des documents épigraphiques en EpiDoc

Un environnement d'annotation dédié à l'édition de corpus épigraphiques en XML-TEI a été développé dans le cadre du programme de recherche international des Inscriptions grecques et latines de la Syrie (IGLS). Sous le nom TEI_epidoc-IGLS, il fait aujourd'hui l'objet d'un dépôt public sur la plate-forme GitLab du Pôle Document Numérique et du Centre de Ressources Technologiques pour les TIC de l'Université de Caen.

Projet éditorial des IGLS

Depuis 2017, le programme des IGLS est engagé dans la production d'un corpus conforme aux standards de la Text Encoding Initiative (TEI) et du modèle d'EpiDoc (version 9.3), grâce à la collaboration entre le laboratoire Hisoma, le Pôle Système d'Information et Réseaux (PSIR) de la Maison de l'Orient et de la Méditerranée et l'équipe du programme Métopes (Méthodes et outils pour l'édition structurée), développé au sein du Pôle Document Numérique (PDN) de la MRSN de Caen. L'année 2018 a vu naître un protocole d'édition imprimée et numérique adapté aux contraintes techniques et à la richesse philologique des recueils d'inscriptions antiques. Ce protocole, mis en œuvre au moyen de l'éditeur XMLmind XML Editor et testé sur le corpus de Beyrouth (IGLS 8/1), est adossé au thésaurus Epigraphie.mom.fr créé sur Opentheso, à une bibliographie du groupe IGLS publiée sur Zotero et à une collection d'images déposées sur la plate-forme Nakala de l'infrastructure de recherche Huma-Num. Le projet doit se concrétiser à la fois par une impression classique aux Presses de l'Ifpo dans la Bibliothèque archéologique et historique et par la publication d'une version numérique augmentée des tomes des IGLS en libre accès.

L'environnement TEI_epidoc-IGLS

L'environnement TEI_epidoc-IGLS fonctionne sous XMLmind XML Editor. L'extension des fonctionnalités de l'application nécessite un ensemble d'utilitaires java spécifique, l'addon pdn_tools (© PDN – Certic). Cet addon est compatible avec les versions 7.6 et 9.5.1 (recommandée) Professional Edition du logiciel.

Fonctionnalités d'édition et d'annotation :

- Fichier EpiDoc vierge
- Interface d'aide à la saisie conforme au schéma EpiDoc (version 9.3)
- Import de transcriptions pré-encodées via l'éditeur en ligne de Papyri.info
- Interface d'aide à l'annotation pour le balisage de la description, de l'illustration, de la bibliographie, de l'édition, de l'apparat critique, de la traduction et du commentaire historique des documents épigraphiques
- Fonctionnalités d'annotation complémentaires via l'interrogation de référentiels externes (thésaurus multilingues gérés au moyen d'Opentheso, collections de références bibliographiques publiées sur Zotero, tables propres au projet pour l'onomastique, la prosopographie, les sources littéraires, etc.)

Contributeurs

Julien Aliquot (Hisoma, CNRS)

Elysaebeth Hue-Gay (Hisoma, Lyon 2)

Edith Cannet (Métopes, Pôle Document numérique, MRSN, CNRS)

NIVEAU DE
DIFFICULTÉ



Projet

PERSONNES
CONCERNÉES

